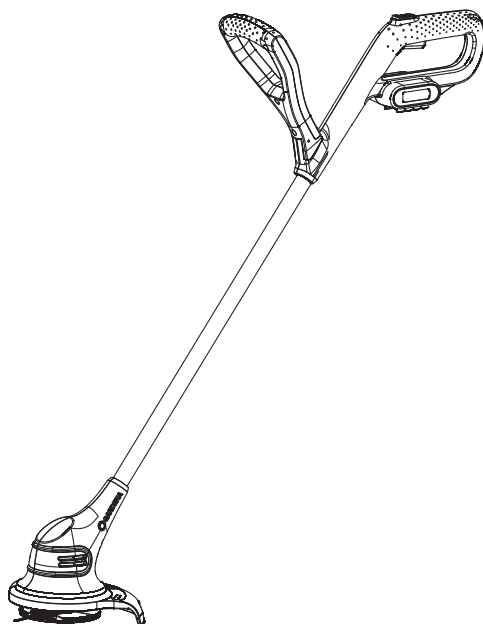




SmallCut Li-23R Art. 9822

DE Betriebsanleitung

Akku-Trimmer

EN Operator's manual

Battery Trimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-trimmer

SV Bruksanvisning

Accu-trimmer

DA Brugsanvisning

Accu-trimmer

FI Käyttöohje

Akkutrimmeri

NO Bruksanvisning

Accu trimmer

IT Istruzioni per l'uso

Trimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes con Accu

PT Manual de instruções

Aparador a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa podkaszarka

HU Használati utasítás

Akkumulátoros fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Akumulátorový trimmer

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vyžínač

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный триммер

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Baterijski trimer

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijska trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний-тример

RO Instrucțiuni de utilizare

Trimmer cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü tirpan

BG Инструкция за експлоатация

Akku-Тример

SQ Manual përdorimi

Prerësi me bateri

ET Kasutusjuhend

Akuga trimmer

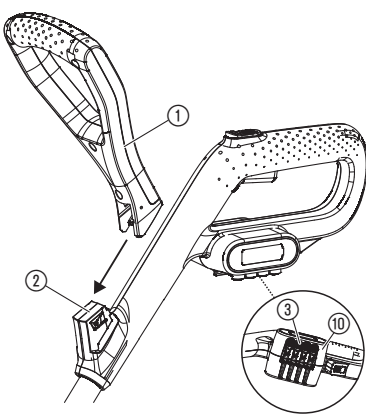
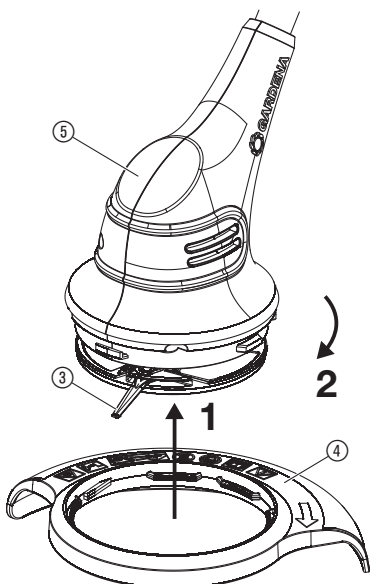
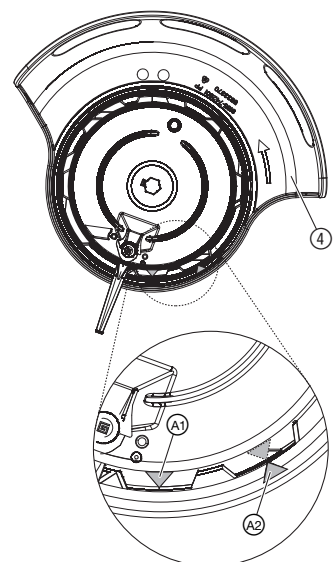
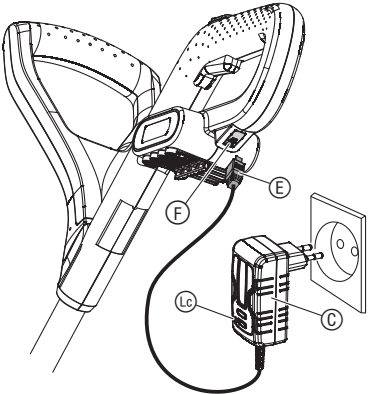
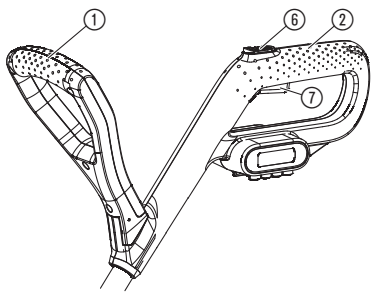
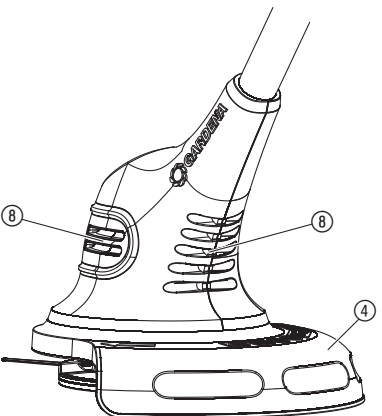
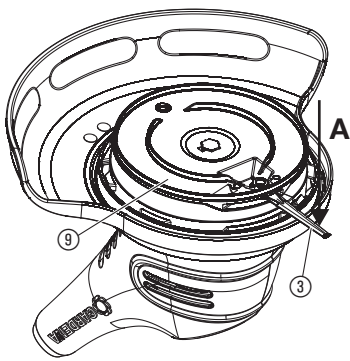
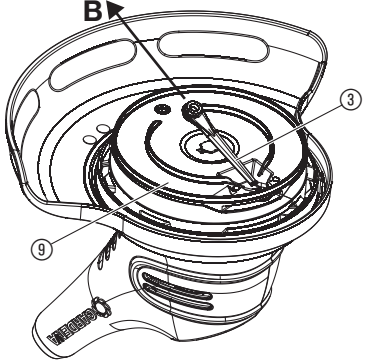
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Ar akumulatoru darbināms trimmeris

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

A1 	A2 	A3 
O1 	O2 	O3 
M1 	T1 	T2 

1. OHUTUS	92
2. MONTAAŽ	93
3. KÄSITSEMINE	93
4. HOOLDUS	94
5. HOIULEPANEK	94
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	94
7. TEHNILISED ANDMED	94
8. LISATARVIKUD	95
9. TEENINDUS/GARANTII	95

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

 Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA trimmer on ette nähtud muru ja rohupindade trimmimiseks ning niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.

OHT! Kehavigastuste oht!

Ärge kasutage toodet hekkide lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUS

TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Hoidke teised inimesed eemal.



Kandke alati heakskiidetud kuulmiskaitsevahendeid.
Kandke alati heakskiidetud silmakaitsevahendeid.



Ärge jätke vihma kätte.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

Üldised ohutusjuhised

Elektriohutus



OHT! Elektrilöögi oht!

Vigastuste oht elektrilöögi tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimivool on maksimaalselt 30 mA.

Vältige ebatavalist kehahoiakut ja hoidke alati tasakaalu, et seisaksite nõlvadel kogu aeg kindlalt jalul. Kõndige, ärge jookse.

Ärge puudutage liikuvaid ohtlikke detaile enne, kui masin on võrguühendusest lahti ühendatud ja liikuvad ohtlikud detailid on täielikult seisma jäänud.

Kandke masina käitamise ajal kogu aeg tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.

Ohutu käitamine

1 Koolitus

- Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimisseadistega ja asjatundliku kasutamisega.
- Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutele, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

2 Ettevalmistus

- Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD. Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.
- Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

3 Käitamine

- Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.
- Kasutage masinat ainult päeval valguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseseadisega masinat ega ilma katte või kaitseseadisteta masinat.
- Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
 - alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
 - enne blokeeringu eemaldamist;
 - enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde tegemist;
 - pärast kokkupuudet võõrkehaga;
 - alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.
- Tagage alati, et ohutusavad hoitaks võõrkehade eest vabad.

4 Hooldus ja säilitamine

- Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.
- Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

Täiendavad ohutusjuhised

Ohutu ümberkäimine akudega



OHT! Tuleoht!

Laetav akuga toode peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.

Akut ei tohi laadida järelevalveta.

Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akuga tootest eemal.

Laadijat ja akuga toodet ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti. Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaalladijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Ärge kasutage GARDENA laadijat võrtootjate akude laadimiseks, kuna GARDENA ei saa ühilduvust tagada ning seepärast võib ka siin tekkida tule- ja plahvatusoht.

Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.



OHT! Plahvatusoht!

Kaitske akuga tooteid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akuga tooteid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikese kiirguse kätte.

Ärge käitage neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike (aurude), süttivate gaaside või tolmukogumite läheduses. Akude kasutamisel võib esineda sademete teket, mistõttu segud võivad süttida.

Laadige ja kasutage akuga toodet eranditult keskkondades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda. Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage eranditult laitmatu seisukorras kaablit.

Ärge ladustage akuga toodet ega transportige seda mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akuga toodet säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akuga toodet vihma, vee ega niiskuse kätte (ärge sukeldage vette). Kui vesi tungib akuga tootesse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige aku täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge pange akuga toodet hoiule ruumidesse, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult 0 kuni 40 °C vahel.

Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutama hakkate, ning eemaldage kõik kaablid ja võõrkehad.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb toode üle kontrollida, ega sel pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Kui defekti korral ei saa toodet enam välja lülitada, siis asetage toode kindlale aluspinnale ja oodake seda jälgides ära, kuni aku tühjaks saab. Saatke defektne toode GARDENA teenindusse.

Ärge mitte kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise tootega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

Lülitage toode välja, kui see hakkab ebataavaliselt vibreerima. Tugev vibratsioon võib põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage toodet vee lähedal.

Ärge töötage basseini ega aiatiikide läheduses.

Isiklik ohutus



OHT! Lämbumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.



OHT! Kehavigastuste oht!

Kui seade tühja aku tõttu välja lülitub (laadimise märgutuli ⑥ vilgub roheliselt), siis võib juhtuda, et aku on teatud aja pärast uuesti taastunud. Seade on siis uuesti käitusvalmis.

Kasutage isikukaitsevahendeid.

Kandke lõikeseadeldise puhastamiseks kindaid.

Kandke alati silmakaitsevahendeid.

Kaitsevahendid, nagu näiteks kindad, libisemiskindlad turvajalatsid või kuulmiskaitsevahendid, mida kasutatakse vastavate tingimuste puhul, vähendavad keha-vigastuste ohtu.

Olge ettevaatlik toote seadistamisel, et takistada sõrmede kinnikiilumist masina liikuvate ja paigalseisvate osade vahele.

Ärge kasutage vett ega keemilisi aineid katte või trimmeri teiste osade puhastamiseks.

Et tagada, et toode oleks turvalises tööseisundis, hoidke kõik mutrid, kruvid ja poldid kinnikeeratuna.

Ärge võtke toodet osadeks rohkem kui selle tarneseisundini.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahendeid kandes ja toote poolt tekitatava müra tõttu võib kasutaja mitte märgata lähenevaid inimesi.

Käitamise ja transportimise ajal pidage eriti silmas ohtu teistele inimestele.

Elektritööriista käitamisel jääge valvsaks, jälgige, mida te teete ja kasutage kainet mõistust.

Ärge kasutage ühtki elektritööriista sel ajal, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

Üks tähelepanematus hetk elektritööriistade käitamisel võib kaasa tuua raskeid vigastusi.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud.

Lisakäepideme monteering [joonis A1]:

→ Lükake lisakäepide ① käepideme ülaosa ② otsa, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (klõps).

Tarnekomplekti kuulub 5 plasttera ③. Neist 4 asendus-plasttera paiknevad salves ⑩.

Plasttera montaaži kohta terahoidjasse vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE "Plasttera väljavahetamine".

Kaitsekatte monteering [joonis A2/A3]:



OHT!

Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on monteeritud.

1. Pistke kaitsekate ④ trimmeripea ⑤ otsa. Juhtige seejuures plasttera ③ läbi kaitsekate ④ ava.
2. Pöörake kaitsekatet ④, kuni selle saab täielikult otsa suruda (nooled ④)/② on teineteise vastas).
3. Pöörake kaitsekatet ④ kellaosuti vastassuunas, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (klõps).

3. KÄSITSEMININE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet transportima hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud.

Aku laadimine [joonis O1]:



TÄHELEPANU!

Ülepinge kahjustab akut ja laadija toiteploki.

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult täis laadima.

Liitium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

1. Ühendage laadija toiteplokki ③ võrgu pistikupesasse. Sisselülituse LED ④ põleb punaselt.
2. Ühendage aku laadimiskaabel ⑤ laadimispesa ⑥.

Akut laetakse, kui laadimispesal olev laadimise märgutuli ⑥ roheliselt vilgub.

Aku on täielikult laetud, kui laadimispesal olev laadimise märgutuli ⑥ põleb roheliselt (laadimiskestus, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

3. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
4. Kui aku on täielikult laetud, siis ühendage aku laadimiskaabel ⑤ laadimispestast ⑥ lahti.
5. Ühendage laadija toiteplokki ③ pistikupesast lahti.

Töösensend [joonis O2]:

→ Hoidke toodet lisakäepidemest ① ja peakäepidemest ② nii, et trimmeripea ⑤ oleks kergelt ettepoole kallutatud.

Vältige plasttera ja terahoidja kokkupuudet kõvade esemetega (müüri, kivide, tarade jms), et takistada plasttera või terahoidja kulumist või murdumist.

Trimmeri startimine [joonis O3]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.

Käivitamine:

Toode on varustatud kahe lülitiga turvaseadise (sisseülitustöki-sega stardihooaga), mis takistab toote kogemata sisseülitamist.

1. Hoidke ühe käega lisakäepidet ①.
2. Hoidke teise käega põhikäepidet ②, lükake sisseülitustöki ettepoole ja tõmmake stardihooa ③. Trimmer stardib.
3. Laske sisseülitustöki ③ uuesti lahti.

Peatamine:

→ Laske stardihooa ③ lahti.
Trimmer peatub mõne sekundi pärast.

4. HOOLDUS

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud.

Trimmeri puhastamine [joonis M1]:

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.
→ Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
→ Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspidul peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage õhupidul ⑧ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
2. Puhastage kõik liikuvad osad pärast igat kasutuskorda. Eemaldage eriti rohu ja mustuse jäägid kaitsekattest ④.

Laadija toiteploki puhastamine:

Enne, kui ühendate laadija toiteploki, tagage, et laadimispesa ja laadija toiteploki kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

→ Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Laadige akut.
2. Puhastage trimmer ja laadija toiteplokk (vaata 4. HOOLDUS).
3. Pange trimmer ja laadija toiteplokk hoiule kuiva, suletud ja pakasekind- lasse kohta.

Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäät- metega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaia lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.



TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

**OHT! Kehavigastuste oht!**
Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.
→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni plasttera on seisma jäänud.

Plastterade väljavahetamine [joonis T1/T2]:



OHT! Kehavigastused!

→ Ärge kasutage metallist lõikeelemente ega varuosi ja lisatarvikuid, mis ei ole GARDENA poolt ette nähtud.

Plastterad tohivad olla maksimaalselt poole pikkuseni ära kulu- nud. Kasutada tohib ainult GARDENA originaal-asendusterasid RotorCut. Asendus-plastterad saate hankida oma GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.

- GARDENA asendusterasid RotorCut turbotrimmerile art. nr. 5368

Plasttera mahavõtmine:

1. Pöörake trimmer ümber.
2. Vajutage plasttera otsa kergelt allapoole (A), lükake plasttera ③ läbi terahoidja ⑨ sissepoole (B) ja tõmmake see välja.

Plasttera kohalepaigutamine:

→ Lükake uus plasttera ③ läbi terahoidja ⑨ metallpilu, kuni ühendus kuuldavalt fikseerub (klõps). Kui uus plasttera on korrektselt kohale paigutatud, siis saab seda kergesti pöörata.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Trimmer ei lõika või lõikab halvasti	Plasttera on ära kulunud või liiga lühike.	→ Vahetage plasttera välja.
	Plasttera on murdunud.	→ Vahetage plasttera välja.
Trimmer vibreerib tugevalt	Plasttera on liiga tugevalt ära kulunud ja kutsus esile tasakaalu kadumise.	→ Vahetage plasttera välja.
	Terahoidja on ära kulunud.	→ Vahetage terahoidja välja.
Trimmer ei stardi. Laadimise märgutuli ⑤ vilgub roheliselt	Alapinge.	→ Laadige akut.
Trimmer ei stardi. Laadimise märgutuli ⑤ vilgub punaselt	Aku on üle koormatud.	→ Laske stardihooa lahti. Käivitage uuesti.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
	Aku temperatuur jääb välja- poole lubatud vahemikku.	→ Kasutage akut keskkonda- des, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele.
Laadija toiteploki LED ⑥ ei põle	Laadija toiteplokk ei ole õigesti pesasse ühendatud.	→ Ühendage laadija toiteplokk pistikupesasse.



JUHI: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskes- kusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga trimmer	Ühik	Väärtus (art. nr. 9822)
Lõikelaius	cm	23
Pöörlemiskiirus	p/min	9500
Kaal	kg	1,7
Helirõhutase L_{pA} ¹⁾ Määramatus k_{pA}	dB(A)	71 3
Müravõimsustase L_{WA} ²⁾ möödetud / garanteeritud Määramatus k_{WA}	dB(A)	86 / 88 1,5
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a_{vhw} ¹⁾ Määramatus k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mõõtemetod vastavalt: ¹⁾ EN 50636-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EC



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on möödetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omava- heliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Aku	Ühik	Väärtus
Aku ping	V (DC)	14,4
Aku mahtuvus	Ah	2,0
Aku laadimisaaeg 80 % / 100 % (ca)	Min.	160 / 200

Akulaadija toiteplokk	Ühik	Väärtus (art. nr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK)
Võrgupinge	V (AC)	100 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	15
Väljundpinge	V (DC)	18,5
Maks väljundvoolu tugevus	mA	600

8. LISATARVIKUD

GARDENA laadija toiteplokk	Sisemise aku laadimiseks.	art. nr. 9836-00.610.00 EU, 9836-28.610.00 UK
GARDENA asendusterad RotorCut, turbotrimmerile	Ärakasutatud plastterade väljavahetamiseks.	art. nr. 5368
GARDENA varu-terahoidja	Saadaval GARDENA teenindusest.	

9. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantiideklaratsioon:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab kõigile GARDENA uutele originaaltoodetele 2 aastat garantiid alates esmasest ostust edasimüüjalt, kui tooteid on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ei ostja ega kolmandad isikud ei ole püüdnud toodet avada või parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.
- Ostu tõendava dokumendi esitamine.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine (näiteks teradel, terade kinnitusdetailidel, turbiinidel, valgustusseadmetel, kiil- ja hammasrihmadel, tiivikutel, õhufiltritel, süüteküünaldel), visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

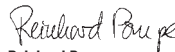
Tootja garantii piirdub asendustarne ja parandamisega vastavalt eespool nimetatud tingimustele. Teised meie kui tootja vastu suunatud nõuded, näiteks kahju hüvitamiseks, ei ole tootja garantiiga põhjendatud. Käesolev tootja garantii **ei** puuduta loomulikult edasimüüja/müüja vastu esitatavaid seadustes ja lepingutes sätestatud garantii täitmisenõudeid.

Tootja garantii puhul kohaldatakse Saksamaa Liitvabariigi õigusnorme.

Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Plasttera ja terahoidja on kuluosad ning seega garantiist välistatud.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Trimmer Battery Trimmer Coupe-bordures à batterie Accu-trimmer Accu-trimmer Accu-trimmer Akkutrimmeri Trimmer a batteria Recortabordes con Accu Aparador a bateria Akumulatorowa podkasarka Akkumulátoros fűszegélynyíró Akumulatorový trimmer Akumulatorový vyžinač Κουρευτικό μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik Baterijski trimer Trimmer cu acumulator Акку-Триммер Akuga trimmer Akumulatorinė žoliapjovė Ar akumulatoru darbināms trimmeris		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 62100 EN 60335-1 EN 50636-2-91 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garantirat mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált Hladina hluku: Hladiny hluku: Ενήμες όροβόου: Roven zvóne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mürkase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : naměřená / zaručená namerané / zaručené μετρημένο / εγγυημένο izmjerena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais 86 dB(A) / 88 dB(A)	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiip: Gamínio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Réfèrence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumber: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinummer: Dālies numeris: Artikula numurs:	
SmallCut Li-23R		9822		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinn kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήμρωτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ulm, den 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Fait à Ulm, le 03.07.2019 Ulm, 03-07-2019 Ulm, 2019.07.03. Ulm, 03.07.2019 Ulmissa, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, dnja 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, dnja 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, dana 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Улм, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulm, 03.07.2019 Ulme, 03.07.2019 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peimonomcni Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenij Ο εξουσιοδοτημένος Poolsbasenee Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Direktiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oðryglæc EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:		EB direktyvos: EK direktivas: 2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EG 2014/30/EG Netzeil / Power Supply: 2014/35/EG		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9822-20.960.02/0919
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com